

**District English Learner Advisory Committee (DELAC)**

February 03, 2021  
6:00 p.m. - 7:30 p.m.

[Zoom Link to Meeting](#)

**MINUTES**

**Posting Date: 2/25/2021**

<p>1. Welcome Introductions</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mrs. Robin DesChamps called the meeting to order at 18:03 meeting quorum with the absence of Mrs. Asta Hafsteinsdottir and Mrs. Akram Mohtashami.</li> <li>She introduced Edwin Clement (Assistant Superintendent of Educational Services from Saugus School District), Liza Purdy (Santa Clarita Library), Teresa Sanchez (Secretary of DELAC), Monica Broderick (District Interpreter/translator).</li> </ul>	<p>Edwin T. Clement <i>Assistant Superintendent of Education Services</i></p> <p>Robin DesChamps <i>Coordinator of Assessments &amp; Special Projects</i></p> <p>Mrs. Asta Hafsteinsdottir <i>DELAC Chairperson</i></p> <p>Akram Mohtashami <i>Vice Chairperson</i></p> <p>Mrs. Teresa Catalán <i>Secretary</i></p> <p>Monica Broderick <i>District Interpreter/Translator</i></p>
<p>2. Review and Approval of Minutes - <a href="#">November 4, 2020 Minutes</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Minutes from November 4, 2020 were approved as distributed.</li> </ul>	<p>Mrs. Asta Hafsteinsdottir Robin DesChamps</p>
<p>3. Community Resources <a href="#">Santa Clarita Library Presentation</a> <a href="mailto:libraryinfo@santa-clarita.com">libraryinfo@santa-clarita.com</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Liza Purdy shared the multiple free resources that the Library of Santa Clarita has for the community,             <ol style="list-style-type: none"> <li>Live storytellers Monday and Wednesday in English. Tuesday and Thursday Bilingual.</li> <li>A wide inventory of Ebooks and Audiobooks.</li> <li>Free printers in some of the locations like Newhall Ranch.</li> <li>Live one on one tutoring from 1p.m. to 10p.m. through the website, via text or live video.</li> <li>Tumblebook, a feature that reads the book aloud.</li> </ol> </li> </ul>	<p>Liza Purdy Zoraita Martinez Senior Librarian Children's Services City of Santa Clarita</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Mr. Clement talked about the importance of the multicultural awareness for the school district as a reflection of the community, he let us know that the school district bought 150 new titles and gave two copies of each title to each of the libraries of the elementary schools throughout the school district.</li> </ul>	<p>Mr. Edward Clement Assistant Superintendent of Education Services</p>



<p>4. Assessment Parent Information  <a href="#">CAASPP/ELPAC/i-Ready Parent Workshop Presentation</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Mrs. DesChamps talked about the <b>i-ready</b> platform and how it is a great tool to gather information about the students. She also showed where the family of the child can understand how it works in order to help the child prepare for a successful assessment of their development.</li> <li>● Mrs. DesChamps talked about the <b>English Language Proficiency Assessments of California (ELPAC)</b>. She explained that <i>Initial ELPAC</i> is a one-time mandated assessment for students new to the state of California. It must be given to any student whose primary language is anything other than english and the <i>summative ELPAC</i> is given yearly to English Learners until they meet the reclassification criteria.</li> <li>● She explained that in order to reclassify a child needs to achieve these 4 requirements:       <ul style="list-style-type: none"> <li>○ An ELPAC Score of 4 (Well Developed)</li> <li>○ Teacher Evaluation which includes current and previous year's Progress Report in Reading/Language Arts showing a Grade of C or better OR Meets or Exceeds grade level standards and basic or above on multiple measures (including local writing assessment)</li> <li>○ Parent Opinion and Consultation Conference</li> <li>○ Comparison of performance in basic skills Meets or exceeds standards in ELA on the CAASPP in grades 4-6, and/or passing score on the District Benchmarks for grades TK-6.</li> </ul> </li> <li>● She also let us know that we as parents can get into the website <a href="http://elpac.org">elpac.org</a> and help our children to better know how to achieve the best results in the assessment by practicing the test up to 99 times.</li> <li>● Mrs. DesChamps walked us through the <b>California Assessment of Student Performance and Progress (CAASPP)</b>. It includes:       <ul style="list-style-type: none"> <li>○ ELA and Math: Children from third to eighth take it and then sometime in high school, usually eleventh grade.</li> <li>○ California Science Test (CAST) in grades fifth, eighth and again in high school usually eleventh, and</li> <li>○ California Spanish Assessment (CSA) for our students in the bilingual program who since third grade take the test in Spanish.</li> </ul> </li> <li>● She talked about levels of achievement and how on the website <a href="http://www.caaspp.org/practice-and-training/index.html">http://www.caaspp.org/practice-and-training/index.html</a>, as in ELPAC, we can find resources and practice up to 99 times.</li> </ul>	<p>Robin DesChamps          Coordinator of Assessments &amp;          Special Projects</p>
<p>5. Document Advisement DELAC Roles  <a href="#">DELAC Responsibilities</a></p>	<p>Robin DesChamps          Coordinator of Assessments &amp;          Special Projects</p>
<p>6. Public Input</p>	<p>Meeting time</p>

- Someone asked about her child receiving an assessment report at the end of 2020 even when the child didn't take a test, Mrs. DesChamps and Monica explained that the district is required by law to give test results every year, so they give the last known result from an assessment even if it is not from this school year which in this case due to the pandemic is what happened.
- Another question was about a child moving to mid-school probably without reclassification, Mrs. DesChamps informed that the school district tries very hard to reclassify all the children before mid-school but in case that doesn't happen, parents have the right to opt out of the program, but they would have to do the ELPAC every year until the child meets the criteria for reclassification.

**Meeting was adjourned at 7:40 p.m.**

**2020-2021 DELAC Officers:**

*Chairperson:* Mrs. Asta Hafsteinsdottir

*Vice Chairperson:* Mrs. Akram Mohtashami

*Secretary:* Mrs. Teresa Sanchez

**Next Meeting:**

June 3, 2021, 6:00 p.m. - 7:30 p.m. Virtually

**DELAC Mission:** Unity creates power. By working together parents and educators can ensure a quality learning environment for all English Language Learners.

**Attendance**

Robin DesChamps  
Michelle White, Assistant principal of Helmers  
Helga Usztoke  
Elizabeth Balena, Assistant principal of West Creek  
Dian D'Elia, Principal of North Park  
Monica Broderick  
Zeina Haykal  
Carla Garza  
Marcel Saifullin  
Michelle Velikorodnyy, Principal of Helmers  
Nell Aquino  
Lorena Lucio  
Hala Jawich  
Liza Purdy  
Edwin Clement, Assistant Superintendent of Educational Services  
Jayme Rutter, Assistant principal of Mountainview  
Dave Stepner, Assistant Principal of Plum Canyon  
Claudia Morimitsu  
Brenda Corrales  
Marine Gevorkian  
Teresa Sanchez.



Books, Books, Books! We are excited about our NEW Diversity & Inclusion selections added to our libraries!  
¡Libros, libros, libros! ¡Estamos entusiasmados con nuestras nuevas selecciones de Diversidad e Inclusión añadidas a nuestras bibliotecas!



**Comité Asesor del Distrito Escolar para Estudiantes con Inglés como Segundo Idioma  
(DELAC)**

3 de febrero de 2021

6:00 p.m. - 7:30 p.m.

[Enlace de la reunión a través de Zoom!](#)

**AGENDA**

**Fecha de publicación: 1.29.2021**

<p>1. Bienvenida Presentaciones</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La Sra. Robin DesChamps da inicio a la reunión a las 18:03 reuniendo el quórum con la ausencia de la Sra. Asta Hafsteinsdottir y la Sra. Akram Mohtashami.</li> <li>Ella presentó a Edwin Clement (Superintendente Adjunto de Servicios Educativos del Distrito de la Unión Escolar Saugus), Liza Purdy (Bibliotecaria de Santa Clarita), Teresa Sánchez (Secretaria de DELAC), Monica Broderick (Intérprete / traductora del Distrito).</li> </ul>	<p>Edwin T. Clement <i>Superintendente Adjunto de Servicios Educativos</i></p> <p>Robin DesChamps <i>Coordinadora de evaluaciones y proyectos especiales</i></p> <p>Mrs. Asta Hafsteinsdottir <i>Presidenta del DELAC</i></p> <p>Akram Mohtashami <i>Vicepresidenta</i></p> <p>Mrs. Teresa Catalán <i>Secretaria</i></p> <p>Monica Broderick <i>Intérprete / Traductora del distrito</i></p>
<p>2. Repasar y aprobar las actas - <a href="#">4 de noviembre de 2020</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se aprobaron las actas del 4 de noviembre de 2020 según como fueron distribuidas.</li> </ul>	<p>Sra. Asta Hafsteinsdottir Robin DesChamps</p>
<p>3. Recursos de la comunidad <a href="#">Santa Clarita Library Presentaciones</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Liza Purdy compartió los múltiples recursos gratuitos que la Biblioteca de Santa Clarita tiene para la comunidad:             <ol style="list-style-type: none"> <li>Cuentos en vivo los lunes y miércoles en inglés. Martes y jueves bilingües.</li> <li>Un amplio inventario de libros electrónicos y audiolibros.</li> <li>Impresoras gratuitas en algunas de las ubicaciones como Newhall.</li> <li>Tutoría en vivo uno a uno desde la 1 p. M. a las 10 p. m. a través del sitio web, a través de texto o video en vivo.</li> <li>Tumblebooks, una función que lee el libro en voz alta.</li> </ol> </li> </ul>	<p>Liza Purdy Zoraita Martinez Bibliotecaria mayor de servicios para los niños Ciudad de of Santa Clarita</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>El señor Clement habló sobre la importancia de la conciencia multicultural para el distrito escolar como reflejo de la comunidad. Nos hizo saber que el distrito escolar compró 150 títulos nuevos y entregó dos copias de cada título a cada una de las bibliotecas de las escuelas primarias en todo el distrito escolar.</li> </ul>	<p>Sr. Edward Clement Superintendente Adjunto de Servicios Educativos</p>

<p>4. Información para los padres sobre las evaluaciones <a href="#">Taller para los padres sobre CAASPP / ELPAC / iReady</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● La Sra. DesChamps habló sobre la plataforma <b>i-Ready</b> y cómo es una gran herramienta para recopilar información sobre los estudiantes. También mostró donde la familia del niño puede entender cómo funciona para ayudar al niño a prepararse para una evaluación exitosa de su desarrollo.</li> <li>● La Sra. DesChamps habló sobre las <b>Pruebas de Suficiencia en el Idioma Inglés de California (ELPAC)</b>. Explicó que el <i>ELPAC inicial</i> es una evaluación obligatoria única para los estudiantes nuevos en el estado de California. Debe entregarse a cualquier estudiante cuyo idioma principal no sea el inglés y el <i>ELPAC sumativo</i> se entrega anualmente a los aprendices de inglés hasta que cumplan con los criterios de reclasificación.</li> <li>● Explicó que para reclasificar un niño debe cumplir con estos 4 requisitos:             <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Una puntuación de ELPAC de 4 (bien desarrollado)</li> <li>○ Evaluación del maestro incluyendo el informe de progreso del año actual y anterior en lectura / artes del lenguaje que muestra una calificación de C o mejor O cumple o excede los estándares de nivel de grado y básico o superior en múltiples medidas (incluida la evaluación de escritura local)</li> <li>○ Conferencia de consulta y opinión de los padres</li> <li>○ Comparación de desempeño en habilidades básicas Cumple o excede los estándares en ELA en el CAASPP en los grados 4-6, y / o un puntaje de aprobación en las evaluaciones del Distrito para los grados TK-6.</li> </ul> </li> <li>● También nos hizo saber que nosotros, como padres, podemos ingresar al sitio web <a href="http://elpac.org">elpac.org</a> y ayudar a nuestros hijos a conocer mejor cómo lograr los mejores resultados en la evaluación practicando la prueba hasta 99 veces.</li> <li>● La Sra. DesChamps nos acompañó a través de la <b>Evaluación del Progreso y Desempeño del Estudiante de California (CAASPP)</b>. Incluye:             <ul style="list-style-type: none"> <li>○ ELA y Matemáticas: los niños de tercero a octavo lo toman y luego en algún momento en la escuela secundaria, generalmente en el undécimo grado.</li> <li>○ California Science Test (CAST) en los grados quinto, octavo y nuevamente en la escuela secundaria generalmente en el undécimo, y</li> <li>○ California Spanish Assessment (CSA) para nuestros estudiantes en el programa bilingüe que desde el tercer grado toman la prueba en español.</li> </ul> </li> <li>● Ella habló sobre los niveles de logro y cómo en el sitio web <a href="http://www.caaspp.org/practice-and-training/index.html">http://www.caaspp.org/practice-and-training/index.html</a>, como en ELPAC, podemos encontrar recursos y practicar hasta 99 veces.</li> </ul>	<p>Sra. Diane D'Elia Directora de Servicios Estudiantiles</p>
<p>5. Documento de asesoramiento sobre las funciones del DELAC <a href="#">Funciones del DELAC</a></p>	<p>Robin DesChamps Coordinadora de evaluaciones y proyectos especiales</p>



<p>6. Aportaciones y Reacciones del Público</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Alguien preguntó si su hijo recibió un informe de evaluación a fines de 2020, incluso cuando el niño no tomó una prueba, la Sra. DesChamps y Monica explicaron que la ley exige que el distrito proporcione los resultados de las pruebas todos los años, por lo que dan el último resultado de una evaluación aunque no sea de este año escolar que en este caso se debe a la pandemia es lo que sucedió.</li> </ul> <p><b>Se levantó la sesión a las 7:40 p.m.</b></p>	<p>tiempo de reunión</p>
---	--------------------------

**2020-2021 Dirigentes de DELAC:** Presidente: Sra. Asta Hafsteinsdottir  
Vicepresidente: Sra. Akram Mohtashamii  
Secretaria: Sra. Teresa Catalán

**Próxima junta:** 3 de junio del 2021, 6:00 p.m. - 7:30 p.m., reunión virtual

**Misión de DELAC:** La unidad crea el poder. Al trabajar juntos padres y maestros pueden asegurar un ambiente de aprendizaje de calidad para todos los estudiantes aprendices del idioma inglés.

**Asistencia**

- Robin DesChamps
- Michelle White, vicedirectora de Helmers
- Helga Usztoke
- Elizabeth Balena, vicedirectora de West Creek
- Dian D'Elia, directora de North Park
- Monica Broderick
- Zeina Haykal
- Carla Garza
- Marcel Saifullin
- Michelle Velikorodnyy, directora de Helmers
- Nell Aquino
- Lorena Lucio
- Hala Jawich
- Liza Purdy
- Edwin Clement, Asistente del Superintendente de Servicios Educativos
- Jayne Rutter, vicedirectora de Mountainview
- Dave Stepner, vicedirector de Plum Canyon
- Claudia Morimitsu
- Brenda Corrales
- Marine Gevorkian
- Teresa Sanchez.